

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

GC FujiCEM 2 Dispenser

Uitsluitend voor gebruik door tandheelkundig specialisten in de aanbevolen toepassingen.

BEDOELD GEBRUIK

Doseren van materiaal uit GC FujiCEM en GC FujiCEM 2 Paste Pak-cartridges. (Niet bestemd voor gebruik met andere GC Paste Pak-producten).

IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

- (Paste Pak Cartridge)
1. Beschermkap
2. Binnenste zuiger
3. Cartridge-uiteinden (FujiCEM 2 Dispenser)
4. Behuizing
5. Zuiger (Afb. 1)

GEBRUIKSAANWIJZING

- Plaatsen van de cartridge (Afb. 2)
Trek de zuiger geheel terug in de behuizing van de dispenser. Zorg ervoor dat het (▲)-teken op de cartridge in één lijn staat met het (▲)-teken op de dispenser, zoals afgebeeld. Draai de cartridge helemaal naar de rechterpositie. Zorg dat de cartridge op de juiste wijze is bevestigd aan de dispenser. Nadat de cartridge is geladen, schuift u de zuiger naar voren totdat deze niet verder kan. Verwijder de beschermkap.

Opmerking:
Om de cartridge te verwijderen, trek u de zuiger volledig terug en draait u de cartridge terug naar de gemarkeerde posities.

- Doseren
Laat eerst een kleine hoeveelheid pasta uit de cartridge lopen voordat u het eerste materiaal doseert uit een nieuwe cartridge of als u de cartridge lange tijd niet hebt gebruikt, om te voorkomen dat er luchtbellen in het materiaal komen.

Met de hand mengen – Druk het midden van de zuiger in om de pasta op een mengblok te doseren (Afb. 3). Houd de zuiger ingedrukt, breng het geëxtrudeerde materiaal in een horizontale laag aan en snijd het bij de cartridgetips af door de cartridge en dispenser naar een verticale positie op het mengblok te bewegen. Wanneer de zuiger na het doseren wordt losgelaten, wordt de resterende pasta bij de tips teruggezogen in de cartridge. Herplaats de beschermkap van de cartridge.

Opmerking:
De minimale doseerhoeveelheid wordt getoond in Fig. 4. Als minder wordt gedoseerd dan aangegeven, kan dit leiden tot een onjuiste pasta-pasta-verhouding. **Automixen** – Controleer beide openingen van de cartridgetip voor u de mengnaald aanbrengt en verzeker u ervan dat de pasta's zich op hetzelfde niveau bevinden om ervoor te zorgen dat ze gelijkmatig uit de cartridge stromen. Bevestig de GC FujiCEM-mengnaald op de juiste wijze op de cartridge door de geleidepen op de GC FujiCEM-mengnaald in één lijn te zetten met de opening op de cartridge terwijl u tegelijkertijd de tip andrukkt totdat deze op de cartridge vastklikt (Afb. 5).

Druk het midden van de zuiger langzaam in om het materiaal op de restauratie aan te brengen. Om de GC FujiCEM-mengnaald te verwijderen, duwt u de GC FujiCEM-mengnaald naar voren terwijl u de ontgrendellip met de ene hand indrukt in de ontgrendellip met de voorste deel van de GC FujiCEM-mengnaald heen en weer beweegt (Afb. 6). Reinig de cartridgetip en plaats de beschermkap van de cartridge terug.

- Noot:
- Verzeker u ervan de GC FujiCEM-mengnaald stevig is bevestigd op de cartridge. Verwijder de mengnaald als dit niet het geval is, en bevestig hem opnieuw.
 - Als het materiaal koud is, laat u de cartridge gedurende 10 minuten op kamertemperatuur komen.
 - Laat de gebruikte GC FujiCEM-mengnaald niet gedurende een lange tijd op de cartridge zitten.
 - Laat een kleine hoeveelheid materiaal van de gemende pasta op een blok lopen voordat u het materiaal in de restauratie aanbrengt.
 - De hoeveelheid resterende pasta in de cartridge is zichtbaar door de positie van de binnenste zuiger die door de cilinders heen te zien is. Wanneer er nog maar een kleine hoeveelheid pasta in de cartridge aanwezig is, mag de pasta niet worden gedoseerd via de GC FujiCEM-mengnaald.
 - Laat de dispenser met de cartridge en mengnaald niet vallen, om schade te voorkomen.

Reiniging/sterilisatie van de GC FujicEM 2 Dispenser

- Reinig de dispenser met water en zeep of reinigingsmiddel. De dispenser kan worden gedesinfecteerd met een met alcohol bevochtigd gaasje of met stoom geautoclaveerd onder een van de volgende condities.
 - 115-118 °C gedurende 30 minuten
 - 121-124 °C gedurende 15 minuten
 - 126-132 °C gedurende 10 minuten
Gebruik gedestilleerd water om te autoclaveren. Gebruik geen sterilisatie door middel van droge lucht.
- Noot:
- Een aantal reinigingsmiddelen zoals glutaraldehyde of reinigingsmiddel op fenolbasis kan verkleuring van de GC FujiCEM 2 Dispenser veroorzaken.
 - Zie ook de instructies van de fabrikant voor het gebruik van het reinigingsmiddel of instrument.
 - De temperatuur in de autoclaaf mag maximaal 132 °C bedragen.
 - Laat na het autoclaveren de dispenser afkoelen voordat u hem weer gebruikt.

OPSLAG

Uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

VERPAKKING

1 stuk

Laatste herziening : 7/2012

NL

Læs omhyggeligt brugsanvisningen inden brug.

DA

GC FujiCEM 2 Dispenser

Må kun anvendes af professionelt dentalpersonale til anbefalede indikationer

ANVENDELSE

Til dispensering af GC FujiCEM og GC FujiCEM 2 Paste Pak magasiner (Ikke til brug af andre GC Paste Pak produkter)

BESKRIVELSE AF SYSTEMET

- (Paste Pak Magasiner)
1. Magasin
2. Indre stempel
3. Magasinspids (FujiCEM 2 Dispenser)
4. Flange
5. Stempel (Fig. 1)

BRUGSVEJLEDNING

- Klargøring af systemet (Fig. 2)
Træk stemplet helt tilbage i flangen. Sørg for at markeringen (▲) på magasinet rammer markeringen (▲) på dispenseren som illustreret. Drej magasinet så det er i rette position og kontroller at magasinet sidder korrekt på dispenseren. Når magasinet sidder på plads trykkes stemplet frem indtil det stopper. Fjern flangen. Bemærk: For at fjerne magasinet skal stemplet trækkes helt tilbage og drejes tilbage til udgangsposition.
- Dispensing
Inden brug af materiale fra et helt nyt magasin eller fra et magasin som ikke har været anvendt længe, skal der trykkes lidt materiale ud som kasserer. Dette er for at sikre optimalt materiale uden luftbølser. **Håndblandet** – Tryk midt på stemplet for at trykke pasta ud på en blandeblok (Fig. 3). Når du har den ønskede mængde afsluttes doseringen ved, at du holder et forsat tryk på stemplet og magasinspidsen bliver på blokken. Herefter løftes magasinet til lodret position på blandeblokken. Slip stemplet. Overskydende materiale trækkes ind i magasinet. Sæt herefter låg på.

Bemærk:
Minimum mængde af materiale er vist i fig. 4, visning er virkelig str. Mindre materiale end dette kan give upræcist forhold mellem pastaerne.

Automixing – Før påsættelse af blandespidsen, kontrolleres det at de to pastaer er lige langt fremme i magasinet. Dette for at sikre en homogen blanding. Sæt GC FujiCEM blandespidser korrekt på magasinet til der høres et klik (Fig. 5).

Tryk langsomt på stemplet for at dispensere og blande materialet. For at fjerne GC FujiCEM Mixing Tip, skubbes GC FujiCEM blandespidsen frem, mens der trykkes på udløsningsknappen med én hånd og der rykkes i blandespidsen fra side til side med den anden hånd (Fig. 6). Rengør magasinspidsen og sæt hættten på.

- Bemærk:
- Kontroller at GC FujiCEM blandespidser er påsat korrekt. Hvis ikke fjernes den og sættes på igen.
 - Hvis materialet har været i køleskab, skal det ligge i stuetemperatur i 10 min. inden brug
 - Lad ikke GC FujiCEM blandespidser sidde på i læng

Пред použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.



GC FujiCEM 2 Dispenser

Určené výhradne na použitie v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

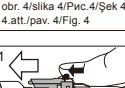
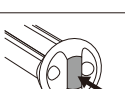
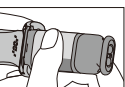
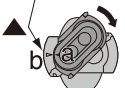
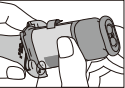
URČENIE

Na dávkovanie materiálu z Paste Pak kartuší GC FujiCEM a GC FujiCEM 2. (Nie je určené na použitie s inými výrobkami GC Paste Pak.)

ROZLIŠENIE ČASŤÍ

- Kryt 2. Vnútrotný plunžer 3. Hrot kartuše (GC FujiCEM 2 Dávkovač)
4. Telo 5. Plunžer (obr. 1)

obr. 1/Illuka 1/Pvc.1/Šek 1
1.att./pav. 1/Fig. 1



Čistenie / Sterilizácia dávkovača GC FujiCEM 2

- Dávkovač čistite vodou a mydlom alebo saponátom. Dávkovač môžete vydezinfikovať kúskom gázy namočeným v alkohole alebo autoklávom za dodržania uvedených podmienok. a. 115-118°C (239-244°F) 30 minút b. 121-124°C (259-270°F) 15 minút c. 126-132°C (259-270°F) 10 minút d. Po sterilizácii autoklávom použite upravenú vodu. Nesterilizujte suchým teplom. Poznámka: a. Niektoré čistiace prostriedky s obsahom glutaraldehydu alebo čistidlá na báze fenolu môžu spôsobiť odfarbenie dávkovača GC FujiCEM 2. b. Pri používaní čistiaceho prostriedku alebo nástroja sa riadte pokynmi výrobcu. c. Teplota autoklávu nesmie presiahnuť 132°C (270°F). d. Po sterilizácii autoklávu nechajte dávkovač pred použitím vychladnúť.

USKLADNENIE

Chráňte pred priamym slnečným žiarením.

BALENIE

1ks

Naposledy upravené : 06/2012

Пред uporabo previdno preberite navodila za uporabo.



GC FujiCEM 2 Dispenser

Uporaben le v zobozdravstvu za priporočene indikacije.

PREVIDENÁ UPORABA

Za nanos materiálu iz GC FujiCEM in GC FujiCEM2 Paste Pak kartuš. (Ni namenjen za uporabo z drugimi GC Paste Pak izdelki.)

IDENTIFIKACIJA DELOV

- Poklopac 2. notranji bat 3. konica kartuše (GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Telo 5. bat (slika 1)

NAVODILA ZA UPORABO

- Vstaviťte kartušu (slika 2) Bat potegnite nazaj v telo dispenserja. Zagotovite, da bo označba (▲) na kartuši sovpadala z označbo (▲) na dispenserji kot na sliki. Zavrtite kartušu v desno. Zagotovite, da je kartuša pravilno pritrjena v dispenser. Po vstavitvi kartuše, potisnite bat naprej, do odpora. Odstranite pokrov. Opomba: Za odstránenie kartuše morate bat popolnoma povleči nazaj in obrtni kartušu na mesto z označbami. 2. Nanos Pred prvím nanašanjem iz nove kartuše ali po dolgotrajnej premosti pri ponovni uporabi, iztisnite majhno količino paste, da se izognete pojavu zračnih mehurčov v materiálu.

Ročno mešanie – Potisnite centralni del bata in naneste pastu na mešaciu podložku (obr. 3). Za stáleho aktu na piesť zavrovnajte a odrežte vytlačeny materiál od hrotov kartuše tak, že kartuša a dávkovač dáte do zvislej polohy nad mešaciu podložku. Uvoľnením páčky po nanosení potrebného množstva sa zvýši pást zatiahnu späť do kartuše. Kartušu opäť uzatvorte krytom. Poznámka: Minimálne množstvo dávkovania je uvedené na obr. 4 (skutočná veľkosť). Nadávkovanie menšieho množstva, ako je uvedené, môže mať za následok nesprávny pomer pasta/pasta.

Automix – Pred uvedením zmiešavacej koncovky skontrolujte ako otvorí hrotu kartuše a ubezpečte sa, či obe pasty sú na rovnakej úrovni pre rovnomerné výtiekanie z kartuše. Zmiešavaciu koncovku GC FujiCEM správne nasadte na kartušu zarovnaním vodiaceho čapu na hrote GC FujiCEM s otvorom na kartuši a súčasne tlačte hrot na kartuši, kým nevycakne (obr. 5). Pomalým tlakom na páčku vytlačíte materiál. Zmiešavaciu koncovku GC FujiCEM zložte tak, že jednou rukou tlačíte vypínač palec a druhou rukou pohybujete prednou časťou zmiešavacej koncovky GC FujiCEM zo strany na stranu (obr. 6). Vyčistíte hrot kartuše a nasadíte kryt.

- Prepovedzte sa, že zmiešavacia koncovka GC FujiCEM je bezpečne pripravená ku kartuši. V opačnom prípade zmiešavaciu koncovku zložte a znova nasadte. b. Ak bol materiál v chladničke, nechajte kartušu na 10 minút pri izbovej teplote. c. Pôžitú zmiešavaciu koncovku GC FujiCEM nenechávajte na kartuši dlho. d. Skôr ako začnete materiál nanašať do aparátov, vytlačte malé množstvo zmiešaných pást na podložku. e. Množstvo zvyšného materiálu v kartuši môžete zistiť podľa pozície posuvného bloku na spodnej strane dávkovača. A) malé množstvo paste, ktoré úplne na kartuši, môže zabrániť výtiekaniu pasty zo zmiešavacej koncovky GC FujiCEM. f. Dávkovač s kartušou a zmiešavacou koncovkou chráňte pred pádom, aby ste zabránili poškodeniu.

Čistenje / Sterilizacija GC FujiCEM 2 Dispencerja

- Dispencer očistite z vodo in milom ali detergentom. Lahko ga dezinficirate z alkoholom navlaženo gazo ali parno avtoklavirate pod naslednjimi pogoji. a. 115-118°C (239-244°F) 30 minut b. 121-124°C (250-255°F) 15 minut c. 126-132°C (259-270°F) 10 minut d. Po avtoklav uporabite prečiščeno vodu. Ne uporabljajte suhe vroče